



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.1/2004/11  
9 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

(Сорок пятая сессия, 27-30 сентября 2004 года,  
пункт 6 повестки дня)

**БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕЗОЛЮЦИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПОВЫШЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ  
ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ ВО ВСЕМ МИРЕ**

Записка секретариата

14 апреля 2004 года, как и планировалось, состоялось пленарное заседание Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по безопасности дорожного движения во всем мире. В нем приняли участие около 80 стран. Большинство из них были представлены сотрудниками своих представительств, за исключением Омана, который был представлен министром иностранных дел, Соединенных Штатов Америки, представленных министром транспорта, и Европейского союза, представленного министром транспорта Ирландии. На этом заседании председательствовал г-н Джавад Зариф (Иран), исполняющий обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи. По просьбе Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), высказанной на его шестьдесят шестой сессии, в работе этого заседания приняли участие Председатель WP.1 и Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН.

На заседании выступили представители 22 стран, ВОЗ, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, ЮНИСЕФ и Всемирного банка. Все они приветствовали рассмотрение Организацией Объединенных Наций проблем безопасности дорожного движения во всем мире. Некоторые из них (Соединенные Штаты, Российская Федерация и Швейцария) отметили деятельность WP.1 и/или WP.29 и заявили о своей поддержке этой деятельности. Были также упомянуты Венские конвенции о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах, а также Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6).

На сессии была принята резолюция A/58/289 (прилагается), которая предлагает Всемирной организации здравоохранения, **действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций**, выполнять в рамках системы Организации Объединенных Наций функции координатора по вопросам безопасности дорожного движения. В ней также высказана просьба к Генеральному секретарю при представлении Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии своего доклада использовать опыт региональных комиссий Организации Объединенных Наций, ВОЗ и Всемирного банка.

Окончательный текст явился результатом продолжительных переговоров между странами. Вскоре после шестидесятой сессии КВТ Отдел транспорта ЕЭК ООН направил принятые Комитетом решения и резолюцию послу Омана в Нью-Йорке, подготовившему на этой основе первый проект резолюции, в которой Экономическому и Социальному Совету предлагалось выполнять через Рабочую группу WP.1 функции глобального координатора по вопросам безопасности дорожного движения в условиях, установленных КВТ. Однако, некоторые развивающиеся страны выступили против такого предложения. После рассмотрения альтернативных вариантов был сделан выбор в пользу тесного сотрудничества ВОЗ с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций.

22 мая 2004 года на своей пятидесятой седьмой сессии Всемирная ассамблея здравоохранения (ВАЗ) приняла резолюцию по дорожной безопасности и здоровью, откликнувшись на предложение Генеральной Ассамблеи и изложив различные рекомендации в адрес государств-членов и просьбы относительно мер, которые должны быть приняты Генеральным директором ВОЗ. Директору Отдела транспорта ЕЭК ООН была предоставлена возможность обратиться к ВАЗ.

В рамках последующей деятельности в контексте этой резолюции ВОЗ и ЕЭК ООН приняли решение о проведении совещания с участием других региональных комиссий в ходе следующей сессии WP.1. В свете этих новых условий предполагается, что WP.1 рассмотрит пути оказания наиболее эффективного содействия в осуществлении этой резолюции.

Таким образом, секретариат в консультации с Председателем WP.1 включил в повестку дня сорок пятой сессии WP.1 (27-30 сентября 2004 года) пункт, посвященный обсуждению этой резолюции Генеральной Ассамблеи и будущей роли Рабочей группы, который будет рассмотрен 29 сентября (в первой половине дня) с участием представителей других региональных комиссий. 30 сентября во второй половине дня представители ВОЗ и региональных комиссий встретятся вновь, с тем чтобы наметить стратегию рационального распределения труда между различными участниками для эффективного и рентабельного выполнения этой резолюции. Вслед за этим 1 октября в штаб-квартире ВОЗ состоится расширенное совещание представителей ВОЗ и региональных комиссий, а также других учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

Рабочая группа WP.1 проинформирована также о том, что с учетом резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей, Бюро КВТ на своем заседании, состоявшемся 7 июня 2004 года,

признало уникальный опыт, которым располагает WP.1 в области безопасности дорожного движения, выступая в качестве гаранта соблюдения Венских конвенций, и поддержало роль ЕЭК ООН в распространении опыта применения этих Конвенций;

призвало WP.1 и секретариат установить тесные связи с ВОЗ и всесторонне содействовать деятельности по обеспечению безопасности дорожного движения во всем мире посредством предоставления информации о достижениях и опыте WP.1;

подчеркнуло важность оказания максимальной поддержки WP.1 в целях обеспечения максимально возможной транспарентности в ее работе в регионе ЕЭК ООН и за его пределами;

поддержало предложение о предоставлении странам, не являющимся членами ЕЭК, но являющимся Договаривающимися Сторонами Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах, возможности участвовать в работе WP.1.

-----

**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей**

*[без передачи в главные комитеты (A/58/L.60/Rev.1 и Add.1)]*

**58/289. Повышение безопасности дорожного движения во всем мире**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 57/309 от 22 мая 2003 года и 58/9 от 5 ноября 2003 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения<sup>1</sup>,

*отмечая* содержащуюся в докладе Генерального секретаря рекомендацию об определении в рамках системы Организации Объединенных Наций координирующего органа для оказания содействия усилиям в этой области<sup>2</sup> и рекомендацию о реализации региональными комиссиями Организации Объединенных Наций определенных мероприятий<sup>3</sup>,

*будучи убеждена* в том, что ответственность за обеспечение безопасности дорожного движения несут власти местного, муниципального и национального уровней,

*признавая*, что многие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой располагают ограниченными возможностями для решения этих проблем, и подчеркивая в этом контексте важность международного сотрудничества для дальнейшей поддержки усилий развивающихся стран, в частности, по укреплению потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения, а также важность финансовой и технической поддержки этих усилий,

*высоко оценивая* инициативу правительства Франции, Всемирной организации здравоохранения и Всемирного банка по опубликованию в Париже 7 апреля 2004 года в связи с проведением Всемирного дня здоровья на тему "Безопасные дороги – результат целенаправленных усилий" "Всемирного доклада о предотвращении дорожно-транспортного травматизма", в котором содержится целый ряд рекомендаций,

---

<sup>1</sup> A/58/228.

<sup>2</sup> Там же, пункт 44 *a*.

<sup>3</sup> Там же, пункт 44 *k*.

*высоко оценивая также* меры, принятые региональными комиссиями и их вспомогательными органами в связи с упомянутыми выше резолюциями и докладом Генерального секретаря,

1. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся во "Всемирном докладе о предотвращении дорожно-транспортного травматизма";

2. ***предлагает*** Всемирной организации здравоохранения, действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, выполнять в рамках системы Организации Объединенных Наций функции координатора по вопросам безопасности дорожного движения;

3. *просит* Генерального секретаря при представлении Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии своего доклада в соответствии с резолюцией 58/9 использовать опыт региональных комиссий Организации Объединенных Наций, а также Всемирной организации здравоохранения и Всемирного банка;

4. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества, с учетом потребностей развивающихся стран, в деле решения проблем безопасности дорожного движения.

84-е пленарное заседание,  
14 апреля 2004 года